



Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Indian and Northern  
Affairs Canada

# Développement et promesses

*Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien  
Direction générale du développement économique autochtone*

Rapport sur les activités, **2000-2004**

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Canada

# L'exploitation des ressources dans le

Rapport sur les activités du MAINC, 2000-2004

## CONTENU

Introduction . . . . .	1
Le Nord canadien : difficultés et potentiel	
Le territoire et ses habitants . . . . .	2
Prise de décisions dans le Nord . . . . .	3
Les possibilités . . . . .	4
Les difficultés . . . . .	6
Développement économique autochtone – philosophie et approche . . . . .	8
Appui de la Direction générale du développement économique autochtone	
Organismes de développement économique communautaire . . . . .	10
Planification . . . . .	11
Développement de l'entreprise . . . . .	17
Infrastructure économique . . . . .	18
Négociations . . . . .	19
Défense des intérêts . . . . .	22
Répartition par secteur d'activité . . . . .	24
Attraction d'autres investissements . . . . .	25
Distribution par région et par secteur . . . . .	26
Se tourner vers l'avenir . . . . .	27
Annexe . . . . .	28
Bibliographie . . . . .	29

*Les Premières nations et les Inuits, leurs entreprises et leurs organisations, participent à d'importantes activités régionales d'exploitation des ressources en tant que promoteurs et partenaires.*

## Nord, une activité très prometteuse

**Au cours des dix dernières années**, on a augmenté de façon considérable les activités d'exploitation des ressources dans les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.). Les mines de diamants sont passées du rêve à la réalité et elles ont stimulé l'économie du territoire. Le pétrole et le gaz sont redevenus d'importantes sources d'activité économique et ils présentent d'autres possibilités d'exploitation dans un avenir proche. De grands projets de transport sont en cours et d'autres sont envisagés, et un pipeline d'hydrocarbures proposé promet des répercussions économiques importantes. Ces activités ont entraîné, entre autres résultats, une augmentation exceptionnelle du nombre de possibilités de développement économique qui s'offrent aux Autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que de l'importance et de la complexité de ces possibilités. Ces possibilités vont de petits projets communautaires à des occasions d'affaires à l'échelle régionale, nationale et internationale.

La Direction générale du développement économique autochtone (DGDEA) de la Direction des services aux Indiens et aux Inuits du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a travaillé de concert avec les entreprises et les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest au cours des quatre dernières années en vue d'aider les Autochtones et les organisations autochtones à accéder aux ressources nécessaires pour récolter les fruits des possibilités économiques que les Territoires du Nord-Ouest ont à offrir. Grâce à l'investissement stratégique des contributions faites par le MAINC dans le cadre de son programme de développement économique, les Premières nations et les Inuits, ainsi que leurs entreprises, ont été en mesure de participer de façon importante, en tant que promoteurs et partenaires, à des activités d'exploitation des ressources d'envergure dans la région. Ils ont reçu de l'aide pour la planification, la recherche et le développement, les négociations, et l'infrastructure économique, ainsi que pour l'établissement, l'acquisition ou l'agrandissement d'entreprises.



La Direction générale du développement économique autochtone se concentre sur l'établissement d'un secteur de l'entreprise autochtone dynamique et diversifié grâce à la mise sur pied d'entreprises des Premières nations et d'entreprises inuites, lorsque l'occasion se présente dans le cadre d'importantes activités régionales visant l'exploitation des ressources. L'un des principaux buts des contributions de la Direction générale du développement économique autochtone est d'obtenir un rendement maximal par rapport aux investissements et de maximiser les avantages pour les Premières nations et les Inuits, comme l'emploi, la formation, la création de richesses et la capacité commerciale. La Direction générale du développement économique autochtone utilise des approches très souples et innovatrices afin de maximiser les avantages.

Le présent rapport présente un aperçu des investissements stratégiques faits dans les entreprises et les organisations des Premières nations et des Inuits des Territoires du Nord-Ouest, au cours de la période 2000-2004, dans le cadre des programmes de développement économique du MAINC. Le MAINC demeure engagé à miser sur ce succès à l'avenir.

### **Bob Overvold**

*Directeur général régional  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien  
Région des Territoires du Nord-Ouest*

### **Altaf Lakhani**

*Gestionnaire, Direction générale du développement  
économique autochtone  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien  
Région des Territoires du Nord-Ouest*



# Le Nord canadien : difficultés et possibilités

## Le territoire et ses habitants

**Les Territoires du Nord-Ouest** sont constitués d'un vaste territoire de près de 1,1 million de kilomètres carrés complètement situé au Nord du 60<sup>e</sup> parallèle, au Canada. La superficie est presque aussi grande que celle de l'Alberta et de la Saskatchewan combinées, et le territoire est riche en ressources naturelles, incluant la faune, le poisson, les minéraux, le pétrole et les forêts.

Près de 41 500 personnes sont dispersées sur ce grand territoire. Les quatre plus grandes collectivités des Territoires du Nord-Ouest ont une population de plus de 2 000 personnes chacune et la capitale, Yellowknife, compte près de 18 000 résidents. La tendance à l'urbanisation est évidente même dans le Nord du Canada; la population des plus grands centres des Territoires du Nord-Ouest augmente de façon notable. La population de Yellowknife est passée d'une proportion de 28,6 % de la population du territoire en 1976 à 44,3 % en 2001. Toutefois, la majorité des gens du territoire habitent encore dans de petites collectivités isolées dont la population moyenne est de 300 à 800 personnes.



Les Autochtones constituent près de la moitié de la population des Territoires du Nord-Ouest. Les Inuvialuit et les cinq conseils tribaux des Premières nations sont bien représentés : les Gwich'in; le Sahtu; les Tli Cho (Dogrib signataires du Traité no 11); les Premières nations dénées du territoire de l'Akaitcho; et le Deh Cho. De plus, on trouve des Métis dans les Territoires du Nord-Ouest.

Tout comme le reste du Canada, les Territoires du Nord-Ouest enregistrent une baisse de la natalité. En 2002, le total des naissances dans le territoire était 25,6 % plus bas qu'en 1995. Au cours de la dernière décennie, le taux de croissance annuel de la population était inférieur à 1 %.

Les niveaux de scolarisation s'améliorent dans les Territoires du Nord-Ouest. En 2002, près de 64 % de la population âgée de 15 ans et plus avait obtenu, au minimum, un diplôme d'études secondaires.

Le taux d'emploi (la proportion de personnes qui travaillent, par rapport à l'ensemble de la population âgée de 15 ans et plus) a atteint 69,9 % en 2003. Ce taux est plus élevé à Yellowknife, soit 84,8 %, comparativement aux plus petites collectivités des Territoires du Nord-Ouest, où il est de 67,5 %. À titre de comparaison, le taux d'emploi global du Canada était de 62,4 % en 2003.



# Prise de décisions dans le Nord

**Les gens du Nord** jouent un rôle bien plus important dans la prise de décisions et l'exploitation de leurs terres, et ils sont dans une position de plus en plus favorable à une croissance économique durable.

Le règlement des revendications territoriales des Autochtones, la création du Nunavut et la mise en vigueur de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie ont eu des répercussions importantes sur la prise de décisions dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces changements ont entraîné la création et la restructuration de onze entités administratives comptant des représentants autochtones, qui gouvernent et supervisent l'utilisation et l'exploitation des terres, de l'eau et des ressources.

Le règlement des revendications territoriales a permis aux Autochtones d'exercer un plus grand contrôle sur les décisions de nature économique, environnementale et sociale. On a établi des offices d'aménagement ainsi que des offices des eaux et des ressources et des sociétés de district dans chacune des régions suivantes : Gwich'in, Sahtu, North Slave (Dogrib et Alliance des Métis), Deh Cho et South Slave (Alliance des Métis).

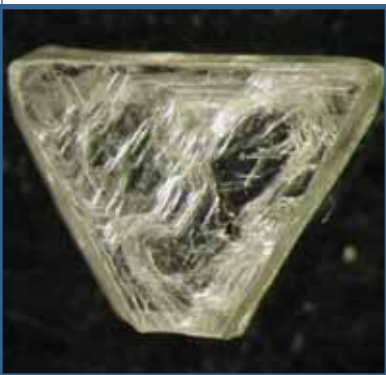
Le règlement des revendications territoriales, les ententes d'autonomie gouvernementale ainsi que le transfert des responsabilités provinciales aux gouvernements du Nord sont des objectifs depuis longtemps fixés et encore maintenus par le gouvernement fédéral dans le but de soutenir le développement politique du Nord. Puisque la plupart des accords sur les revendications territoriales sont signés ou sont sur le point de l'être, que la création d'organismes gouvernementaux est en conséquence amorcée et que des progrès se réalisent en matière d'autonomie gouvernementale, les efforts portent maintenant sur l'appui nécessaire au maintien de solides relations intergouvernementales. Des négociations liées au transfert des responsabilités aux Territoires du Nord-Ouest à l'égard de la gestion des terres publiques, de l'eau et d'autres ressources naturelles, sont en cours; il s'agit d'un transfert semblable à celui effectué au Yukon en avril 2003.





## Les possibilités

**Les Territoires du Nord-Ouest** connaissent une période de croissance et de développement sans précédent. Le produit intérieur brut (PIB) a atteint 3,3 milliards de dollars en 2003. Pour la période 2000-2001, le PIB a affiché un taux de croissance supérieur à 20 % comparativement à celui du reste du Canada qui se situait entre -2 % et 4 %.



Cette croissance est en grande partie attribuée aux vastes réserves de richesses minérales du territoire. Celles-ci comprennent notamment l'or, le zinc, le plomb, le cuivre, l'argent, le baryum, le tungstène, l'uranium et le fer. Les diamants, de loin les plus précieux des minéraux trouvés en région, sont en tête de file. Leur production, qui s'élevait à 11,2 millions de carats en 2002, a plus que doublé en 2003. D'ici 2006, on prévoit que près de 15 % de la production mondiale de diamants proviendra des Territoires du Nord-Ouest, classant le territoire au troisième rang mondial derrière le Botswana et la Russie en ce qui a trait à la valeur de la production.

L'exploitation pétrolière a, elle aussi, un potentiel énorme. Les activités d'exploration ont révélé la présence de plus de 1,75 milliards de barils de pétrole ainsi que de 4 billions de pieds cubes de gaz, soit une réserve de gaz supérieure à celle que l'on estimait exister en Alberta avant le début de son boum pétrolier, il y a de cela 70 ans. En 2001, le pétrole et le gaz comptaient pour environ 27 % de la valeur des exportations. Au cours des années à venir, l'émergence de nouveaux projets fera probablement augmenter ce pourcentage.

Le projet gazier du Mackenzie est l'un de ces nouveaux projets. On propose la création de champs de gaz naturel dans le delta du Mackenzie afin d'alimenter les marchés grâce à un gazoduc construit le long de la vallée du Mackenzie. Le but est d'acheminer le gaz naturel d'ici 2010.

Un protocole d'entente a été signé en 2001 entre la Mackenzie Valley Aboriginal Pipeline Corporation et quatre entreprises pétrolières et gazières. L'entente a permis de conclure un partenariat d'affaires





avec les peuples autochtones et a établi que le pipeline de gaz naturel de la vallée du Mackenzie sera construit et exploité de manière à procurer aux habitants du Nord des avantages économiques importants et durables.

L'exploration et la construction liées à l'exploitation des ressources naturelles ont aussi grandement contribué à l'économie des Territoires du Nord-Ouest; le secteur de la construction comptant pour environ 17 % de l'activité économique.

Le tourisme est aussi une industrie en pleine croissance. Chaque année, environ 10 000 visiteurs, nombre d'entre eux venus du Japon, se rendent à Yellowknife pour observer les aurores boréales. De plus, la demande pour le tourisme d'aventure augmente.

Tout ceci a pour effet d'augmenter de façon considérable le nombre, l'importance et la complexité des possibilités offertes aux Autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest en matière de développement économique. Depuis le début du siècle présent, ces possibilités vont d'entreprises locales à celles exploitées à l'échelle régionale, territoriale, voir même internationale. Les décisions prises à l'heure actuelle pourraient avoir des répercussions pendant des décennies.



Au fur et à mesure que d'autres projets sont mis sur pied et que la participation des Autochtones à ces projets s'intensifie, il se crée de nouvelles possibilités qui encourageront les habitants qualifiés du Nord à retourner aux Territoires du Nord-Ouest pour travailler sur leur terre ancestrale ou du moins, pour s'en rapprocher.

De plus, un développement économique soutenu fournira aux jeunes actuellement au sein du système scolaire des perspectives d'emploi durables. Le fait de savoir que des carrières bien rémunérées et stimulantes les attendent à la fin de leurs études, leur permettant ainsi de travailler dans les Territoires du Nord-Ouest plutôt que de se déplacer vers le Sud en quête d'un emploi, motivera davantage d'étudiants à rester sur les bancs d'école.



## Les difficultés

**Historiquement**, et cela en dépit de leur participation accrue à la prise de décisions relatives à la gestion des ressources naturelles, les Autochtones des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas été en mesure de participer pleinement à l'essor économique. En 2002, leur taux d'emploi atteignait 52 %. Bien qu'il s'agisse du plus haut taux enregistré depuis l'adoption d'un mécanisme de suivi en 1984, il accuse tout de même un retard sur le taux d'emploi des non-Autochtones, soit 83 %.

Plusieurs facteurs contribuent à creuser cet écart. L'éducation est l'obstacle le plus important à l'emploi dans les T.N.-O. En 2002, par exemple, 25 % des personnes qui avaient un niveau de scolarisation inférieur à la neuvième année occupaient un emploi comparativement à 93 % pour celles qui possédaient un diplôme universitaire. Environ à la même période, 43 % des Autochtones âgés de 15 ans et plus avaient un diplôme d'études secondaires ou de niveau supérieur; taux s'élevant à 85 % chez les résidents non Autochtones.



De surcroît, la situation socio-économique relativement faible des Autochtones, particulièrement ceux vivant dans leur collectivité traditionnelle, est souvent décrite comme étant l'un des facteurs contribuant aux faibles niveaux de scolarisation. Rompre ce cercle vicieux se révèle terriblement difficile pour les dirigeants des collectivités, les gouvernements autochtones et les organismes territoriaux, provinciaux et fédéraux qui travaillent avec eux.

Par le passé, la participation des autochtones au secteur minier, le plus important secteur de l'économie des T.N.-O., a été truffée de problèmes tels que les différences liées à la culture et aux niveaux de

scolarité, le manque d'expérience dans le secteur minier, la discrimination en milieu de travail et l'adaptation à un mode de vie non traditionnel.

Des progrès soutenus ont été réalisés pour répondre à ces problèmes depuis les années 1990. C'est en effet depuis cette décennie que l'industrie minière a commencé à travailler avec les gouvernements autochtones, fédéral et territorial pour stimuler l'entrepreneuriat et la création d'entreprises exploitées par les Autochtones dans des domaines liés à l'industrie minière, comme le camionnage, le transport aérien et la construction des routes et leur entretien.

En même temps, plusieurs sociétés minières ont commencé à négocier des ententes avec les Autochtones dans le but de multiplier les avantages socio-économiques des collectivités locales. Ces ententes officielles ont permis de favoriser l'emploi et de fournir aux Autochtones le soutien nécessaire à l'égard de l'éducation, des affaires et des collectivités.





Ces changements sont survenus parce qu'il a été reconnu qu'ensemble, des collectivités saines et bien gérées, une main-d'œuvre qualifiée, des capacités commerciales locales concurrentielles ainsi que l'infrastructure qui les soutient, contribuent à réduire le risque économique associé à un projet minier. À long terme, le renforcement des capacités est considéré comme un investissement stratégique qui contribue à la rentabilité d'un projet minier.

Ces objectifs concordent avec la reconnaissance par de nombreux dirigeants autochtones que l'un des facteurs clés favorisant une plus grande autosuffisance est une économie locale soutenue qui reflète les valeurs traditionnelles et la culture des collectivités. Les dirigeants d'entreprises autochtones ont en commun de nombreux objectifs :

- offrir des produits et des services concurrentiels et de grande qualité;
- créer des possibilités à long terme pour les Autochtones et les collectivités;
- adopter de saines pratiques d'entreprise et de gestion;
- ouvrir de nouveaux marchés;
- assurer la viabilité et la crédibilité commerciales;
- intégrer la prise de décisions qui portent sur les aspects sociaux, environnementaux et économiques.



Ironiquement, le succès des nombreux projets de développement dans les T.N.-O. engendre un autre problème, soit celui du nombre restreint de travailleurs autochtones détenant une formation adéquate et disponibles dans le territoire. À mesure que de nouveaux projets sont mis sur pied, la concurrence pour l'embauche de ces travailleurs s'intensifie. Il en résulte que les objectifs d'emploi, négociés dans les ententes sur les répercussions et les avantages, sont difficiles à atteindre.

En dernier lieu, la capacité de profiter pleinement des possibilités offertes varie énormément parmi les Autochtones des T.N.-O. Les dirigeants autochtones indiquent que des améliorations devront être apportées aux points suivants :

- les connaissances et les renseignements relatifs aux possibilités et à l'aide offertes;
- la capacité de financer les coûts associés aux études de faisabilité et au démarrage de projets axés sur la création d'entreprises;
- les difficultés liées à l'élaboration de propositions de financement et au rassemblement de la documentation;
- l'approbation de fonds en temps opportun, en particulier pour les sommes supérieures à 100 000 dollars.



# Développement économique autochtone – Philosophie et approche

**Les dirigeants** communautaires autochtones ont fait preuve d'une grande capacité de repérer les possibilités qui sont en harmonie avec les aspirations et le potentiel de leurs collectivités. Ils ont la vision, le leadership et la volonté d'engagement nécessaires pour remettre sur pied des collectivités saines et prospères, un élément clé pour assurer la réussite.

Cela a nécessité un virage de la part des gouvernements non autochtones vers un rôle plus « catalytique » dans leur travail avec les collectivités autochtones en vue de faciliter la réalisation de progrès durables et mesurables.

Travaillant étroitement avec toutes les parties intéressées, le MAINC a mis sur pied un certain nombre de programmes dans le but d'aider les organisations autochtones à tirer profit des possibilités que présente l'industrie. Le rôle du ministère consiste à faciliter les partenariats, réduire les obstacles et améliorer l'accès aux possibilités afin d'augmenter la participation des Premières nations et des Inuits à la croissance économique locale et nationale. Le MAINC remplit son mandat en participant aux activités suivantes :

- déterminer les possibilités économiques et les nouvelles tendances économiques;
- évaluer les capacités et les lacunes des collectivités au niveau des affaires et de l'entrepreneuriat;
- mettre en place la capacité et l'infrastructure nécessaires;
- offrir un encadrement et un soutien technique afin d'évaluer les possibilités d'affaires stratégiques, y compris des évaluations de la « diligence raisonnable »;

- développer, au sein de la collectivité, la capacité de négocier, de gérer et d'optimiser les avantages liés aux ententes commerciales avec le secteur privé, dont les ententes sur les avantages économiques;
- coordonner des projets pilotes en vue de créer et d'offrir des approches et des possibilités entrepreneuriales innovatrices;
- améliorer la valeur et la pertinence des programmes et services offerts aux collectivités par les gouvernements non autochtones.



## Rapport de la vérificatrice générale

Dans son rapport de novembre 2003, la vérificatrice générale du Canada, affirme que « L'activité économique ne peut prospérer dans un climat d'incertitude (...) ». De plus, elle conclue que « C'est principalement aux Premières nations qu'incombe la responsabilité de leur développement économique ». L'approche du MAINC est fidèle à ce point de vue.

Dans le cadre de l'étude du développement économique des collectivités des Premières nations réalisée par la vérificatrice générale, on a observé plusieurs bonnes pratiques adoptées par les Premières nations en vue de surmonter les obstacles au développement économique durable. Ces pratiques comprennent :

- l'élaboration d'une vision commune afin d'orienter les décisions concernant le choix des possibilités économiques;
- la séparation de l'activité politique, de l'administration publique et de la gestion des affaires à un degré permettant la stabilité nécessaire au développement économique;
- l'établissement de partenariats avec d'autres collectivités ou entreprises afin de bénéficier d'économies d'échelle et d'un échange des connaissances spécialisées.

Dans le rapport, on reconnaît l'important rôle du gouvernement fédéral. De plus, on suggère qu'il serait utile que le gouvernement :

- consolide les exigences administratives,
- élargisse l'application des programmes d'aide aux entreprises;
- aide les Premières nations à mettre en place des mécanismes institutionnels et des ententes commerciales appropriés,
- utilise une approche plus horizontale en matière de programmes de développement économique.

**De plus**, les gouvernements non autochtones collaborent avec le secteur privé en vue :

- d'améliorer la compréhension de l'environnement culturel, social et politique des collectivités locales;
- de favoriser des relations de travail et des partenariats efficaces;
- de transférer les pratiques exemplaires et de promouvoir les réussites des entreprises et les modèles autochtones;
- d'encourager des programmes « anti-décrochage » proactifs et concrets;
- de repérer les occasions et de tirer profit de la création de partenariats réussis et fructueux avec les Autochtones et leurs collectivités;
- de déterminer les lacunes critiques au niveau des compétences, de la formation et de l'infrastructure et d'y remédier.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la Direction générale du développement économique autochtone du MAINC est le principal lien entre les collectivités des Premières nations et des Inuits et le gouvernement fédéral en ce qui a trait au financement en matière de développement économique. Depuis sa mise sur pied en 1999, la Direction générale du développement économique autochtone a joué le rôle de catalyseur des activités de développement par l'entremise de six vastes enveloppes de financement ou « secteurs d'activité » :

1. Organismes de développement économique communautaire

2. Planification

3. Développement de l'entreprise

4. Infrastructure économique

5. Négociations

6. Défense des intérêts



# Appui de la Direction générale du développement économique autochtone

**Au cours de la période** de quatre ans allant de 2000 à 2004, la Direction générale du développement économique autochtone a fourni du financement et du soutien totalisant près de 40 millions de dollars à 247 projets. Le financement a permis d'obtenir d'autres investissements de près de 126 millions de dollars. Dans les pages qui suivent, on expose l'étendue de la contribution du MAINC à une vaste gamme de projets, et on présente quelques études de cas liées aux projets appuyés.

## Organismes de développement économique communautaire

Les organismes de développement économique communautaire du territoire permettent aux collectivités et à leurs membres de définir et d'atteindre leurs objectifs économiques grâce à la détermination des bonnes activités de développement de l'entreprise, de l'emploi et des ressources. Ils aident à repérer les possibilités qui conviennent aux collectivités dans lesquelles ils travaillent. Au cours des trois dernières années, la Direction générale du développement économique autochtone a fourni des fonds à 27 collectivités, pour un investissement total de 7,5 millions de dollars depuis 2000. Cet investissement porte fruit pour les collectivités auxquelles les organisations offrent des services; les organisations font en sorte que leurs collectivités soient bien positionnées pour évaluer les bonnes occasions et en tirer profit.

2000-2001		
26 organisations des Premières nations et 5 organisations inuites	Prestation de services économiques et de services d'emploi aux collectivités	2 954 235 \$
2001-2002		
26 organisations des Premières nations et 1 organisation inuite	Prestation de services économiques et de services d'emploi aux collectivités	1 529 886 \$
2002-2003		
26 organisations des Premières nations et 1 organisation inuite	Prestation de services économiques et de services d'emploi aux collectivités	1 529 886 \$
2003-2004		
26 organisations des Premières nations et 1 organisation inuite	Prestation de services économiques et de services d'emploi aux collectivités	1 529 886 \$



## Planification

Les activités de planification aident les groupes autochtones à choisir les possibilités économiques qui les intéressent et à déterminer la façon de participer aux activités qui y sont liées. Cela comprend toute activité de diligence raisonnable associée au démarrage ou à l'étude d'un projet, qui aidera à déterminer la viabilité du projet, dont la création de plans stratégiques et de plans d'activités.

Au cours des quatre dernières années, la Direction générale du développement économique autochtone a fourni près de 8,3 millions de dollars à 58 organisations, appuyant ainsi 147 projets liés à la planification. Les investissements dans les études de faisabilité et l'élaboration de plans stratégiques et de plans d'activités posent les jalons qui contribueront à assurer le succès à long terme des entreprises ou des investissements.

2000-2001		
Bande Acho Dene Koe	Étude de faisabilité d'un parc industriel	6 750 \$
Bande Acho Dene Koe	Évaluation des possibilités d'alimentation en gaz à Fort Liard	10 000 \$
Bande Acho Dene Koe	Coût associé aux services de conseillers techniques	18 000 \$
Première nation de Behdzi Ahda	Négociation d'une concession et d'ententes sur les avantages	800 \$
Conseil d'éné Deh Gah Gotie	Analyse de cas : construction d'un pont sur le fleuve Mackenzie	70 000 \$
Deline Land Corp.	Atelier sur le renforcement des capacités : stratégie en matière de ressources humaines	18 000 \$
Deline Land Corp.	Atelier sur le renforcement des capacités : stratégie en matière de ressources humaines	5 050 \$
Denedeh Development Corp.	Hôte de la Conférence nationale du CAADA 2000	27 000 \$
Denedeh Development Corp.	Étude sur l'acquisition d'une participation dans la NWT Power Corporation	35 000 \$
Denedeh Development Corp.	Plans d'activités visant la remise à neuf des appareils de forage et d'entretien	14 450 \$
Deton Cho Corp.	Élaboration d'un plan stratégique pluriannuel pour la Deton Cho Corp.	25 000 \$
Deton Cho Corp.	Participation à la conférence de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs	10 000 \$
Deton Cho Corp.	Analyse de cas pour un programme de construction d'une route (Yellowknives/Dogrib)	25 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Analyse économique d'une chaîne secondaire de transformation des diamants	40 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Étude de faisabilité pour l'établissement et l'exploitation d'un laboratoire d'analyse des eaux à Yellowknife	25 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Détermination des besoins de la Rae Bands Corp. en matière de développement des capacités	25 865 \$
Bande des Dogrib de Rae	Participation à la conférence de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs à Toronto	10 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Examen de la possibilité d'une participation financière des Dogrib au projet Winspear de De Beers	112 500 \$
Bande Gwicha Gwich'in	Étude de faisabilité d'une exploitation de pêcheries à Arctic Red River	15 000 \$
Conseil tribal des Gwich'in	Mise en œuvre du plan de travail pour le soutien comptable	50 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Diligence raisonnable pour le plan d'activités lié à 2 appareils de forage	50 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Construction d'un hôtel et d'un complexe commercial à Paulatuk	350 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Plan d'étude de faisabilité : Inuvialuit Northern Logistics	40 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Aboriginal Pipeline Group, coûts liés à la recherche, à la consultation et à la facilitation	379 000 \$

## 2000-2001

Inuvialuit Regional Corp.	Cadre de mise en œuvre d'un programme de transport de pétrole et de gaz	10 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Symposium sur le pétrole et le gaz à Inuvik	20 000 \$
Première nation de Jean Marie River	Plan de marketing détaillé pour une scierie	15 000 \$
Première nation Katlodeeche	Examen d'une possibilité de privatisation du système d'acheminement de l'eau	7 500 \$
NWT Chamber of Mines	Élaboration d'un registre des ressources en matière d'entreprise autochtone dans les T.N.-O.	30 000 \$
NWT Chamber of Mines	Plan stratégique/de mise en œuvre du programme de formation en construction dans le Nord	90 000 \$
Programme de mobilisation des collectivités des T.N.-O	Atelier visant l'établissement d'un partenariat commercial dans l'industrie pétrolière et gazière dans les Territoires du Nord-Ouest	75 000 \$
NWT Housing Corp.	Circumpolar Housing Forum	10 400 \$
Conseil des Dénés du Sahtu	Plateforme pour un réseau de services administratifs des Premières nations	30 000 \$
Première nation de Salt River	Consultation de la collectivité - Thebacha Road	45 000 \$
Bande des Gwich'in Tetlit	Modernisation de la pompe de secours - Dunnet Pet	50 000 \$
Tulita Lan/Financial Corp.	Atelier sur le renforcement des capacités pour la construction d'un pipeline d'hydrocarbures dans la région du Sahtu	20 000 \$
Tulita Lan/Financial Corp.	Plan économique stratégique	20 000 \$
Xah Ndah Resources Ltd.	Évaluation du marché et études de faisabilité liées à plusieurs entreprises possibles	9 000 \$

## 2001-2002

Sommet des Autochtones	Atelier sur les programmes de la DGDEA, à Yellowknife	8 484 \$
Bande Acho Dene Koe	Examen technique : utilisation d'un pipeline par Purcell Energy	20 000 \$
Bande Acho Dene Koe	Évaluation de la diligence raisonnable : investissements éventuels	4 708 \$
Bande Acho Dene Koe	Examen des aspects économiques et sociaux de l'industrie pétrolière et gazière à Fort Liard et réalisation d'un rapport	55 000 \$
Bande d'Aklavik	Plan énergétique stratégique	25 000 \$
Deh Gah Got'ie	Acquisition du Snowshoe Inn et incorporation des actifs avec le groupe d'entreprises Deh Gah Gotie Betterment	60 000 \$
Betterment Corp.		
Conseil déné Deh Gah Got'ie	Conférence « Tapping Aboriginal Resources »	4 000 \$
Denedeh Development Corp.	Demande de financement de Shetah Drilling Ltd.	4 600 \$
Denedeh Development Corp.	Évaluation de la diligence raisonnable dans le cadre du plan d'activités de Shetah visant la remise à neuf de deux appareils de forage	23 540 \$
Denedeh Development Corp.	Préparation d'un plan concernant l'acquisition possible d'un intérêt dans une entreprise	35 000 \$
Première nation Deninu K'ue	Participation à la North Economic Development Conference	2 400 \$
Deton Cho Corp.	Assistance à une séance d'information sur l'industrie du diamant	5 000 \$
Deton Cho Corp.	Élaboration d'un plan de reprise des activités (5 ans)	10 000 \$
Dogrib Power Corp.	Analyse de cas pour l'approvisionnement en hydroélectricité de la mine de diamants Ekati	20 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Construction d'un aéroport offrant des services au centre régional de Rae-Edzo (T.N.-O.)	226 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Vérification de la diligence raisonnable dans le cadre du projet de mine de diamants dans la région de Snap Lake	74 639 \$

Bande des Dogrib de Rae	Plan d'activités : augmentation de la construction et de l'entretien de routes de glace proposée par Nishi Khon	6 500 \$
Bande des Dogrib de Rae	Évaluation de document : examen environnemental préalable de l'aérodrome de Fort Rae en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	8 027 \$
Bande des Dogrib de Rae	Plan d'activités et stratégies d'affaires - Norstar	12 500 \$
Dogrib signataires du Traité no 11	Atelier sur la planification stratégique en matière de développement économique régional	15 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Étude de préfaisabilité pour l'établissement d'installations touristiques au Five Lake Lodges	8 000 \$
Gameti	Études sur des entreprises	7 000 \$
GTNO-RFDE	Ébauche de plan d'activités : rôle dans le projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie	35 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Examen des possibilités d'affaires dans le projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie	50 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Évaluation de la juste valeur	20 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Examen des possibilités dans les domaines du transport et des appareils de forage pétrolier et gazier et réalisation d'un rapport	27 492 \$
ODEC des Inuvialuit	Évaluation de la diligence raisonnable : plan d'activités concernant des appareils de forage	50 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Étude de faisabilité : plans financier, technique et conceptuel	40 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Évaluation de la diligence raisonnable : appareil de forage	22 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Négociation d'une participation dans le projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie	136 000 \$
Bande autochtone d'Inuvik	Plan d'activités : agrandissement des bureaux du conseil de bande afin de louer des locaux aux entreprises pétrolières et gazières	7 000 \$
Première nation K'atlodeeche	Plan d'activités : parc industriel et incubateur d'entreprises pétrolières et gazières	5 475 \$
Première nation K'atlodeeche	Étude de faisabilité : système d'information géographique	30 000 \$
Première nation K'atlodeeche	Plan d'activités et analyse coûts-avantages du projet de parc industriel de la Première nation	12 500 \$
Première nation K'atlodeeche	Plan d'activités et analyse coûts-avantages du projet de parc industriel de la Première nation	5 705 \$
Première nation K'atlodeeche	Examen, recherche et analyse : plan de fabrication	30 000 \$
Bande dénée de Lutsel K'e	Prospectors and Developers Convention and Trade show	4 000 \$
Bande de Nahanni Butte	Étude de préfaisabilité : possibilités dans le projet minier de Prairie Creek	24 500 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Apport de capitaux pour l'élaboration de la phase 1 du programme de formation industrielle	212 500 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Document de conception d'un programme de formation industrielle	9 500 \$
Compétences Canada (T.N.-O.)	Matériel de soutien pour se préparer à l'examen des corps de métier et guide d'autoformation	10 000 \$
Bande des Gwich'in Tetlit	Plan d'activités et proposition liés à un partenariat en vue d'une acquisition	5 000 \$
Première nation de Wha Ti dans la collectivité de Wha Ti	Examen de la phase de définition du marché pour un magasin	8 307 \$
Première nation de Wha Ti	Élaboration d'un cadre de référence et appel d'offres en ce qui a trait à l'établissement proposé d'un magasin, d'un hôtel et d'un bureau du conseil de bande viables	2 600 \$

2002-2003		
Akaitcho Regional Investment	Planification et établissement de l'orientation stratégique	50 000 \$
Bande d'Aklavik	Plan d'activités évaluant le marché potentiel pour des services de transport aérien à la demande et un service aérien régulier	12 700 \$
Aurora College	Matériel de recrutement des Autochtones pour le programme de formation lié à l'exploitation de pipelines	5 000 \$
Aurora Research Institute	Programme d'études préalables aux métiers à distribuer aux habitants du Nord	10 000 \$
Behcho Ko Development Corp.	Mise à jour du modèle d'équité pour les Dogrib en ce qui concerne le projet de De Beers à Snap Lake	9 951 \$
Behcho Ko Development Corp.	Étude de faisabilité : coentreprises entre Tiffany and Co., Kitikmeot Corp. et Behcho Ko Dev. Corp.	30 000 \$
Deh Cho Economic Corp.	Plan stratégique à long terme et plan opérationnel à court terme de la Regional Deh Cho Corp.	89 100 \$
Premières nations du Deh Cho	Assistance au Arctic Oil and Gas Symposium	5 000 \$
Première nation Deh Gah Gotie	Examen organisationnel et évaluation de la structure organisationnelle	17 577 \$
Deh Gah Gotie Betterment Corp.	Étude de faisabilité complète : projet de pont dans le Deh Cho	200 000 \$
Deh Gah Gotie Betterment Corp.	Évaluation des répercussions sur les collectivités autochtones du projet de pont dans le Deh Cho	22 200 \$
Denedeh Development Corp.	Restructuration et mise en activité de Denedeh Investment Inc.	13 080 \$
Denedeh Development Corp.	Évaluation de la diligence raisonnable : demande de Shetah Drilling Ltd. dans cadre du PDGPE	18 000 \$
Deton Cho Corp.	Assistance au symposium de l'industrie du diamant	5 000 \$
Deton Cho Corp.	Évaluation du plan opérationnel et financier quinquennal de Deton Cho Diamonds Inc.	25 000 \$
Dogrib signataires du Traité no 11	Plan d'activités : services d'arpentage dans le Nord et l'Ouest du Canada	12 000 \$
Dogrib Trust Co.	Atelier visant une stratégie commerciale et opérationnelle conjointe et coopérative	9 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Acquisition de services professionnels	42 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Services-conseils sur les affaires : Gwich'in' Development Corp. et Ensign Drilling Inc.	30 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Évaluation du potentiel en hydrocarbures de blocs en fief simple dans la région visée par l'entente avec les Gwich'in	25 250 \$
Gwich'in Development Corp.	Assistance au Arctic Gas symposium	6 780 \$
Gwicha Gwich'in	Étude de faisabilité/marché et évaluation des capacités	15 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Atelier	40 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Examen de la viabilité de l'industrie du bœuf musqué	25 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Élaboration d'une stratégie d'investissement, d'un modèle de gouvernance et d'une structure organisationnelle	35 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Coûts d'entreprise : gazoduc de la Vallée du Mackenzie	25 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Négociations : participation au capital du projet de gazoduc de la Vallée du Mackenzie	250 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Plan d'activités : participation au capital, Aboriginal Pipeline Group	440 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Examen de la stratégie d'investissement de la IDC	30 000 \$
Association des femmes autochtones	Plan d'action stratégique	25 000 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Élaboration d'une stratégie de partenariat de formation industrielle dans le secteur minier	20 000 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Révision des documents concernant l'expérience des Autochtones dans le secteur minier	18 000 \$



NWT/Nunavut Chamber of Mines	Révision des documents concernant l'expérience des Autochtones dans le secteur minier	10 000 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Matériel sur l'industrie minière dans les T.N.-O.	5 000 \$
Programme de mobilisation des collectivités des T.N.-O.	Nexplore – Atelier d'établissement de l'orientation stratégique du réseau Next Generation of Northern Business Leaders	5 000 \$
Première nation Pehdzeh Ki	Atelier sur l'industrie pétrolière et gazière	10 344 \$
Conseil des Dénés du Sahtu	Mise sur pied d'une institution économique régionale opérationnelle	50 000 \$
Sambaa K'e Development Corp.	Phase 1 du plan stratégique	24 290 \$
Bande des Gwich'in Tetlit	Étude de faisabilité : Tl'oodih Lodge	4 700 \$

2003-2004		
Sommet des Autochtones	Atelier visant à évaluer la possibilité de mettre sur pied un fonds de capital de risque des Autochtones dans les T.N.-O.	45 000 \$
Behcho Ko Development Corp.	Plan d'activités : étude de commercialisation de bijoux reflétant l'art du Nord	31 770 \$
Behcho Ko Development Corp.	Essai de mise en marché en vue d'une alliance commerciale/coentreprise entre Tiffany and Co., Behcho Ko, de Rae Edzo (T.N.-O.) et Kitikmeot Corp. (Cambridge Bay et Nunavut)	50 000 \$
Behcho Ko Development Corp.	Négociation d'une entente relative à des services de gestion et de marketing dans le cadre d'une coentreprise de Tli Cho Logistics	20 718 \$
Behcho Ko Development Corp.	Planification stratégique et repérage de possibilités (coentreprise avec Tli Cho Explosives)	12 735 \$
Première nation de Behdzi Ahda	Étude de préfaisabilité : possibilités dans l'industrie du tourisme pour la collectivité de Colville Lake	11 500 \$
Premières nations du Deh Cho	Négociation d'une entente de travail avec Imperial Oil Resources Ventures pour des travaux d'hiver	65 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Recherche, planification, analyse et évaluation : répercussions macroéconomiques du projet de gazoduc de la vallée du Mackenzie	100 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Continuer les travaux d'évaluation technique précisant la position du K'asho Got'ine Pipeline Working Group dans les négociations	150 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Entreprise de la phase 1 par Norlinx - planification, consultation et évaluation dans le cadre du projet d'entente sur l'accès du Sahtu	100 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Négociation d'une entente satisfaisante sur les travaux d'hiver entre le K'asho Got'ine Pipeline Working Group et Imperial Oil Ventures Ltd.	37 532 \$
ODEC des Inuvialuit	Atelier de consultation en vue d'élaborer un plan stratégique/une stratégie régionale « propre au Nord » pour l'amélioration des programmes	71 500 \$
Inuvialuit Development Corp.	Analyse de faisabilité de projet : secteur de la collecte et du traitement du gaz naturel dans la région désignée des Inuvialuit	75 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Évaluation des possibilités (Grandfield Pacific, Explorer Hotel et Discovery Inn)	18 250 \$
Première nation de Jean Marie River	Plan d'activités de JMR Log Homes Ltd. et de mettre sur pied North of Sixty Training & Consulting	10 000 \$
Première nation K'atlodeeche de production d'œufs à Hay River	Phase 1 de l'évaluation environnementale des installations	4 110 \$
Première nation Liidlii Koe	Évaluation des acquisitions/fusions de Kaa Dule United Corp40	40 000 \$
Mackenzie Valley Aboriginal Pipeline Corp	Réunir les capitaux/obtenir des prêts : gazoduc de la vallée du Mackenzie.	2 425 167 \$

Association des femmes autochtones	Défense des intérêts des femmes d'affaires autochtones (recherche, compilation et production de matériel publicitaire)	15 000 \$
NWT Mine Training Society	Recherche sur les programmes d'études et de formation existants relatifs au secteur minier et examen de ces programmes, consultation avec les groupes d'intervenants	26 000 \$
Rat River Development Corp.	Élaboration du plan directeur de la Rat River Dev. Corp.	28 575 \$
Saamba K'e Development Corp.	Terminer la phase 2 du plan directeur stratégique	21 090 \$
Compétences Canada (T.N.-O.) de métier - guide d'autoformation	Matériel de soutien pour se préparer à l'examen des corps	15 000 \$
Bande dénée de Tulita	Fusion : exploitation pétrolière et gazière	5 000 \$
Tulita District Land Corp. coentreprise dans le chaînon Mackay	Ateliers concernant les possibilités de partenariat et de	17 850 \$

**Inuvialuit Northern Logistics (INL)** a été mise sur pied afin relever le défi de transporter de l'équipement d'exploration pétrolière et gazière de partout dans le monde jusqu'à Inuvik. En 2001, INL a reçu 40 000 \$ dans le cadre du Programme des possibilités régionales du MAINC afin d'entreprendre une étude de faisabilité et de préparer un plan d'activités.

Le financement, égalé par une contribution de 40 000 \$ de la Inuvialuit Development Corp., a servi à optimiser les chances de réussite commerciale d'INL. L'organisation a défini sa structure d'affaires, confirmé la prestation de services et les attentes financières, élaboré un cadre de gestion du rendement et déterminé les systèmes de gestion de l'information nécessaires pour servir les clients.

En plus de maximiser l'efficacité d'INL et d'axer ses efforts sur le développement de l'entreprise, le plan d'activités et l'étude de faisabilité ont servi d'outil de communications internes et externes.

Le déplacement efficace de l'équipement d'exploration joue un rôle important pour permettre l'exploration des ressources, qui emploie une grande partie de la population autochtone d'Inuvik et génère des revenus importants dans la région.

ÉTUDE DE CAS

## Rendement des investissements

Certains des investissements de la Direction générale du développement économique autochtone dans le développement de l'entreprise entraînent la création de possibilités d'emploi directement au sein de l'organisation ou de la nouvelle entreprise du bénéficiaire. Au cours des quatre dernières années, plus de 300 emplois ont découlé de 14 projets ayant reçu un total de 11 millions de dollars en fonds fédéraux. L'expérience de travail dont profitent les travailleurs et l'ensemble de la collectivité est un avantage durable qui dépasse largement l'investissement moyen de 43 030 \$ par emploi créé.

# Développement de l'entreprise

Les activités de développement de l'entreprise visent à favoriser la croissance d'un secteur de l'entreprise autochtone solide et durable. Le programme facilite l'acquisition, l'établissement ou l'agrandissement d'une entreprise en vue de profiter des possibilités liées aux ressources.

Au cours des quatre dernières années, onze organisations ont élaboré des projets qui nécessitaient d'importants investissements totalisant près de 13 millions de dollars de la part de la Direction générale du développement économique autochtone. Dans chaque cas, les investissements de la Direction générale du développement économique autochtone, et les investissements d'autres sources, promettent de renforcer davantage la viabilité à long terme des entreprises qu'ils appuient.

2000-2001		
Deton Cho Corp.	Mise sur pied d'une entreprise de taille et de polissage de diamants à Ndilo	50 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Achat de machinerie lourde pour Tli Cho Logistics	250 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Appareil de forage pétrolier et gazier	2 250 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Construction d'un campement et d'un appareil de forage pétrolier et gazier	1 950 000 \$
2001-2002		
Beaver Enterprises	Achat et amélioration d'un appareil Beech King Air 100 en vue de le louer à Deh Cho Air pour offrir des services à l'industrie pétrolière et gazière	150 000 \$
Kete Whii Ltd.	Apport de capitaux pour l'achat de deux transporteurs de minerai, la construction d'un bâtiment d'entretien et divers autres besoins en capital pour terminer le financement de ce projet	474 445 \$
2002-2003		
Bande Acho Dene Koe	Achat d'un campement pouvant abriter 35 personnes utilisé dans l'industrie pétrolière et gazière	157 650 \$
ODEC des Inuvialuit	Coentreprise avec Akita Drilling Ltd. en vue de construire, gérer et exploiter un appareil de forage 63 utilisé pour des travaux d'exploration dans le delta du Mackenzie	1 076 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Entente commerciale avec Akita Drilling Ltd. en vue de construire, gérer et exploiter des appareils de forage qui seront utilisés dans la région désignée des Inuvialuit	2 250 000 \$
TSA Corp.	Coentreprise avec Western Explosives Ltd. en vue de fournir des installations d'explosifs et des services sur le site de la mine Diavik	485 000 \$
2003-2004		
Bande d'Aklavik	Acquisition d'une participation de 51 % dans une entreprise d'aéronefs afin de mettre sur pied Dazraii/North-Wright Air	157 020 \$
Gwich'in Development Corp.	Acquisition d'une partie des actifs d'Arctic Tire afin que la Gwich'in Dev. Corp. soit propriétaire à part égale	359 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Développement de l'entreprise - achat de 5 appareils Boeing 737 par Canadian North	3 000 000 \$
Première nation K'atloodèche	Acquisition d'installations de production d'œufs à Hay River	300 000 \$

## Propriété du Conseil tribal des Gwich'in, la Gwich'in

Development Corporation (GDC) a été mise sur pied en 1992 à des fins de développement commercial et dans le but de générer des possibilités d'emploi pour les membres de la collectivité. En 2003, la GDC a demandé des fonds afin de réaliser la fusion de Civil Construction Ltd. (appartenant à la GDC) et Arctic Tire Ltd. La contribution de 359 000 \$ du MAINC a fourni à la GDC le reste des fonds dont elle avait besoin pour faire l'acquisition d'une participation de 50 % dans les immobilisations d'Arctic Tire Ltd. et réaliser la fusion connexe.

Menant ses activités sous le nom Mackenzie Valley Construction Ltd., la nouvelle entreprise offrait plusieurs avantages intéressants au niveau des affaires. Ces avantages comprenaient, entre autres, une meilleure gestion, de meilleures économies d'échelle, l'accès à de nouveaux marchés et une situation plus concurrentielle permettant de profiter des occasions de croissance.

La collectivité des Gwich'in a elle aussi bénéficié de la création de l'entreprise. Grâce à une politique d'action positive visant les employés et les sous-traitants, la Mackenzie Valley Construction Ltd. devait employer au moins 50 Autochtones, et les dépenses liées à l'emploi ont totalisé 3 132 000 \$. Les projections financières indiquaient que les contrats permettraient d'injecter 4 millions de dollars dans l'économie chaque année et que, à long terme, la GDC se taillerait une place dans le domaine possiblement lucratif de la construction de pipelines.

ÉTUDE DE CAS

## Infrastructure économique

Les activités liées à l'infrastructure économique aident à corriger les principales lacunes dans les composantes de base de l'économie des Territoires du Nord-Ouest, augmentant ainsi le potentiel à long terme de la région. Tout comme les investissements dans le développement de l'entreprise de la Direction générale du développement économique autochtone, les investissements dans l'infrastructure sont importants et peuvent entraîner des avantages à long terme pour les collectivités et des avantages d'aval pour les marchés visés. Les investissements de la Direction générale du développement économique autochtone au cours de la période de quatre ans totalisent plus de 9,6 millions de dollars.

2000-2001		
Bande des Dogrib de Rae	Terminer la construction d'un aérodrome à Rae	500 000 \$
Ministère du Transport (T.N.-O.)	Accélération du programme de construction des ponts sur les routes d'hiver de la vallée du Mackenzie	2 278 000 \$
2001-2002		
Aurora College	Infrastructure de petite envergure et initiatives spéciales. Contribution à la formation d'ouvriers de plancher de forage	200 000 \$
Ministère du Transport (T.N.-O.)	Accélération du programme de construction des ponts sur les routes d'hiver de la vallée du Mackenzie	1 510 000 \$
Première nation K'atlodeeche	Établissement du parc industriel de la Première nation K'atlodeeche pour les entreprises offrant des services à l'industrie pétrolière et gazière	441 000 \$

## 2003-2004

Ministère du Transport (T.N.-O.)	Phase 2 du programme accéléré de construction des ponts sur les routes d'hiver de la vallée du Mackenzie	2 000 000 \$
ODEC des Inuvialuit	Achat et développement de l'infrastructure nécessaire pour le programme de mise en valeur du bœuf musqué	470 000 \$

**Le MAINC s'est associé** au ministère du Transport du GTNO en vue d'accélérer la construction de sept ponts qui enjambent certaines des rivières les plus problématiques le long des routes d'hiver dans les régions du Deh Cho et du Sahtu. Les ponts permettront d'allonger la période d'utilisation des routes d'hiver de cinq semaines à environ huit semaines ou plus. Alors que le plan original prévoyait une période de cinq à sept ans pour la construction des ponts, la contribution de 3,79 millions de dollars accordée par le MAINC en 2001 et en 2002 fera en sorte que les ponts soient ouverts de trois à cinq ans plus tôt que prévu.

Le fait de prolonger de trois semaines la saison de transport sur les routes d'hiver a des avantages directs pour les acheteurs au détail des régions touchées (dont 70 % sont des Autochtones) en permettant de réduire les frais de transport et les prix, ce qui entraîne des économies annuelles de 70 000 \$. De plus, la prolongation se traduit par une baisse des coûts d'accès de plus de 90 000 \$ par année grâce à une moins grande dépendance à l'égard du service aérien.

Le MAINC a demandé et reçu de la documentation officielle montrant l'appui du projet par les Autochtones. En outre, le MAINC a précisé que l'une des principales exigences quant à la participation était l'assurance que les Autochtones bénéficieraient de la majorité des avantages. Les Autochtones ayant bénéficié de la majorité de l'ensemble des avantages quantifiés (de 5,2 millions de dollars à 7,5 millions de dollars), on a clairement satisfait à cette exigence. La valeur des avantages reçus par les Autochtones, découlant des contrats de construction dans le cadre du programme accéléré, de l'emploi pour les activités de construction, ainsi que des économies réalisées à cause de l'initiative, est estimée entre 3,7 millions de dollars et 5,2 millions de dollars.

ÉTUDE DE CAS

## Négociations

Le MAINC apporte son aide dans une vaste gamme d'activités de négociation avec l'industrie, des sociétés exploitantes de ressources et des coentrepreneurs éventuels. La Direction générale du développement économique autochtone entretient une gamme complète de relations de travail avec des parties externes, dont le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO); des personnes-ressources de l'industrie, dont des entreprises et des associations; des institutions financières ainsi que des professionnels et des techniciens spécialisés. Ces relations permettent au MAINC d'offrir son aide pour la négociation d'arrangements comme des coentreprises, des ententes sur l'accès aux terres et des ententes sur les répercussions et les avantages.

Au cours des quatre dernières années, 24 organisations ont été appuyées dans leurs négociations visant des ententes de financement ou des ententes commerciales importantes. Encore une fois, le soutien visant à faire en sorte que les marchés conclus soient avantageux pour toutes les parties permettra de maintenir la viabilité à long terme des entreprises.

2000-2001		
Première nation de Behdzi Ahda	Négociation d'une concession destinée à l'exploitation pétrolière et gazière	25 000 \$
Première nation de Behdzi Ahda	Négociation d'une entente sur l'accès à la surface et les avantages avec le CN	15 000 \$
Première nation de Behdzi Ahda	Négociation d'un accord de concession Paramount Resources Ltd.	20 000 \$
Bande des Dogrib de Rae	Négociations secondaires avec Diavik Diamond Mines et une tierce partie	50 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Négociation d'une entente de coentreprise avec Schlumberger	40 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Terminer un modèle d'accord de coopération	60 000 \$
Première nation KaaGee Tu entreprises privées	Négociations en matière de pétrole et de gaz avec des	27 070 \$
Première nation Katlodeeche	Négociations en vue d'une coentreprise concernant l'accès à du bois d'œuvre	35 000 \$
Bande dénée de Lutsel Ke	Négociations sur les répercussions et les avantages avec Diavik Diamond Mines	20 000 \$
Première nation Liidlii Kue	Évaluation du marché et étude de faisabilité	9 000 \$
Première nation Pehdzeh Ki	Négociation d'une entente sur les avantages avec Anadarko Canada Corp.	7 700 \$
2001-2002		
Première nation de Behdzi Ahda	Négociations avec Canadian Natural Resources Ltd. dans le but de conclure une entente à long terme sur l'accès à la surface et sur les avantages en ce qui a trait aux activités de l'entreprise sur ses terres privées	27 837 \$
Deh Gah Got'ie Betterment Corp.	Négociation d'une entente sur les avantages avec Paramount Resources en vue de faire en sorte que les membres de la collectivité aient l'occasion de bénéficier au maximum des possibilités d'emploi découlant du projet pétrolier et gazier Cameron Hills	15 000 \$
Bande de Deline	Négociation avec le GTNO d'un protocole d'entente concernant la mise en valeur de l'hydroélectricité sur la rivière Great Bear	10 000 \$
Dogrib signataires du Traité no 11	Négociations avec DeBeers afin d'améliorer les avantages pour les Dogrib	60 000 \$
Dogrib signataires du Traité no 11	Négociations des détails d'une relation entre les divers groupes autochtones intéressés à faire une présentation conjointe pour le contrat de services de main-d'œuvre à la mine Diavik	25 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Négociation d'un cadre sur les avantages pour les Gwich'in	25 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Négociations concernant une coentreprise visant à offrir des services de transport aérien	40 000 \$
Première nation Ka'agree Tu	Négociation et finalisation d'un projet de coentreprise avec Carter Industries et Keith's Water Services	30 000 \$
Première nation Ka'agree Tu	Négociation d'une entente sur les avantages avec Paramount Resources Ltd. pour faire en sorte que les membres de la collectivité puissent bénéficier des possibilités d'emploi, de formation et d'affaires découlant du projet pétrolier et gazier Cameron Hills	15 000 \$
Kete Whii Ltd.	Négociations et sélection d'un coentrepreneur pour des possibilités dans le secteur des services contractuels d'exploitation souterraine	25 000 \$
Nogha Enterprises	Négociation d'une entente de coentreprise entre Nogha Enterprises et Rowe Construction en ce qui concerne l'entretien routier et l'exploitation d'un traversier	11 000 \$

**2002-2003**

Behcho Ko Development Corp.	Négociation d'une entente de partenariat commercial avec la Diamond Division de Tiffany's	18 000 \$
Première nation de Behdzi Ahda	Négociations concernant la coopération, les avantages et l'accès	8 900 \$
Dogrib Trust Co.	Négociations et finalisation d'une entente de société commerciale en coentreprise avec Medic North Emergency Services Ltd.	15 000 \$
Dogrib Trust Co.	Négociations et finalisation d'une entente de société commerciale en coentreprise/partenariat avec Air Tindi Ltd.	20 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Évaluation du potentiel en hydrocarbures des blocs en fief simple	35 000 \$
Inuvialuit Development Corp.	Négociation et finalisation d'une entente de société commerciale en coentreprise avec des manufacturiers d'éoliennes, en vue de devenir le principal fournisseur d'énergie éolienne (clients non reliés à un réseau) de l'Arctique et de construire plus de 300 éoliennes	50 000 \$
Inuvialuit Regional Corp.	Négociation d'ententes avec Trans Canada Pipelines et le Producers Group	85 000 \$
Conseil des Dénés du Sahtu	Élaboration d'une entente officielle entre les groupes autochtones de la région du Sahtu en ce qui a trait à des possibilités dans le domaine du gravier. Négociations avec d'éventuels coentrepreneurs.	35 000 \$
Sambaa K'e Development Corp.	Négociations avec des partenaires pour faire en sorte que les résidents de Trout Lake bénéficient de possibilités dans l'industrie pétrolière et gazière	18 000 \$
Yamogo Financial Corp.	Négociation d'ententes sur l'accès aux terres et sur les avantages avec Canadian Natural Resources Ltd. et Hunt Oil	20 000 \$

**2003-2004**

Première nation de Behdzi Ahda	Négociations sur l'accès aux terres et sur les avantages avec Paramount Resources Ltd. et Apache Corp.	10 000 \$
Premières nations du Deh Cho	Négociation d'une entente de travail satisfaisante concernant Les travaux d'hiver avec Imperial Oil Resources Ventures Ltd.	100 000 \$
Denedeh Development Corp.	Négociation d'une entente de partenariat commercial entre Shetah Drilling Ltd. et Nabors Canada LP	30 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Négociation d'un protocole d'entente sur l'accès aux terres et sur les avantages avec le Mackenzie Valley Producer Group	55 000 \$
Bande de Fort Goodhope	Élaboration d'une approche stratégique unifiée pour les négociations concernant l'accès et les avantages avec le Mackenzie Valley Group	35 000 \$
Bande autochtone d'Inuvik	Négociation d'un protocole d'entente sur l'accès et les avantages avec le Mackenzie Valley Producer Group	15 000 \$
Première nation Liidlii Kue	Négociation d'un protocole d'entente sur les travaux géotechniques d'hiver avec le Mackenzie Valley Group	20 000 \$
Première nation Pehdzeh Ki	Négociation d'un protocole d'entente sur l'accès avec Imperial Oil Resources	15 000 \$
Tulita District Land Corp.	Négociation d'une entente sur l'accès aux terres et sur les avantages avec Imperial Oil pour les travaux de l'hiver 2003-2004	80 000 \$
Bande dénée de Saambe K'e	Négociation de deux coentreprises concernant le pipeline de la vallée du Mackenzie dans la région de Trout Lake	15 000 \$

**Les systèmes de conversion de l'énergie** éolienne offrent aux résidents du Nord l'occasion de bénéficier d'avantages importants, dont la réduction des coûts énergétiques, l'accès à des sources d'énergie plus propre, et l'augmentation des possibilités d'emploi et des occasions de propriété collective.

La société Nunavut Wind Power Inc. a été créée pour permettre à un consortium d'organisations qualifiées de s'associer afin de planifier, financer, concevoir, construire et maintenir des installations éoliennes dans un maximum de 15 collectivités autochtones.

Pour faciliter la participation directe des Autochtones, le MAINC a fourni 50 000 \$ à la Inuvialuit Development Corporation, en 2002-2003, afin d'appuyer les négociations et la finalisation d'un partenariat commercial avec des fabricants d'éoliennes en vue de devenir le principal fournisseur d'énergie éolienne dans l'Arctique (clients non reliés à un réseau) et de construire plus de 300 éoliennes.

ÉTUDE DE CAS

## Défense des intérêts

Les activités de défense des intérêts comprennent les communications et l'échange et la promotion des pratiques exemplaires en vue d'établir des relations de travail entre les Autochtones, les sociétés exploitantes de ressources et le gouvernement.

Au cours de la période 2000-2004, douze organisations ont obtenu des fonds totalisant près de 250 000 \$ visant à appuyer une vaste gamme de programmes de communications et de défense des intérêts, améliorant ainsi de façon marquée l'échange des pratiques exemplaires et la diffusion de l'information.

2000-2001		
NWT Chamber of Mines	Séries d'affiches sur les minéraux dans le Nord	15 000 \$
2001-2002		
Deton Cho Corp.	Assistance au Prospectors and Developers Convention and Trade Show	12 500 \$
Deton Cho Corp.	Participation et installation d'un stand au Prospectors and Developers Convention and Trade Show	7 500 \$
Bande des Dogrib de Rae	Aide aux entreprises de la Bande des Dogrib de Rae et à la Deton Cho Corp. Ltd. pour planifier et organiser leur foire commerciale conjointe sur le secteur minier	10 585 \$
Bande des Dogrib de Rae	Participation à un stand dans le cadre du Prospectors and Developers Convention and Trade Show	20 000 \$
Gwich'in Development Corp.	Conception et élaboration du message « en affaires »	10 000 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Promotion de l'exploitation et de l'utilisation sûres, de la conservation et de la protection des ressources naturelles du Nord	10 000 \$



NWT/Nunavut Chamber of Mines	Recherche sur la participation des Autochtones du Nord à l'industrie minière au cours des dix dernières années et évaluation de la situation	32 000 \$
NWT/Nunavut Chamber of Mines	Tournée du Great Canadian Mining Show dans les collectivités de Fort Liard, Fort Simpson et Fort Smith, dans les Territoires du Nord-Ouest	10 000 \$

### 2002-2003

Institut de la fourrure du Canada	Projet pilote incluant des initiatives spéciales de formation et d'éducation à l'intention des jeunes Autochtones	16 900 \$
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	Élaboration d'une stratégie sur les compétences pour l'industrie pétrolière et gazière	9 750 \$
Gwich'in Development Corp.	Assistance et participation au Inuvik Petroleum Show	10 000 \$
Compétences Canada	Élaboration de matériel de soutien pour se préparer à l'examen des corps de métier	15 000 \$

### 2003-2004

Behcho Ko Development Corp.	Assistance au Alaskan/Canadian Aboriginal Business Forum, à Anchorage, en Alaska	5 200 \$
Great Northern Arts Society	Élaboration d'un catalogue des visualistes des T.N.-O. et d'une base de données en ligne des artistes des T.N.-O.	10 000 \$
Association des femmes autochtones	Mise à jour du plan stratégique quinquennal	10 000 \$
Association des femmes autochtones	Conférence nationale de la Aboriginal Financial Officers Association of Canada, à Calgary	5 000 \$
NWT Chamber of Mines	Production de la publication Canada's Northern Diamonds...from Rocks to Riches	10 000 \$
Yellowknife Education District	Stratégie d'éducation sur l'exploitation minière en vue d'offrir des programmes sur le sujet dans les écoles	9 800 \$

**Au début de 2004**, la Great Northern Art Society a demandé l'aide du MAINC afin de promouvoir les visualistes des Territoires du Nord-Ouest dans la région, partout au pays, et à l'échelle internationale. Combinée à un financement de 16 250 \$ obtenu d'autres sources, la contribution de 10 000 \$ du MAINC a permis la réalisation de deux initiatives clés : une base de données en ligne des artistes des Territoires du Nord-Ouest et un catalogue imprimé dans lequel on donne le profil de jusqu'à 75 artistes des Territoires du Nord-Ouest, dont environ 95 % sont des Inuits, des membres des Premières nations et des Métis.

Les activités artistiques et artisanales fournissent un revenu nécessaire aux familles autochtones, dont un grand nombre bénéficient de possibilités de développement économique très limitées. La base de données et le catalogue ont été créés pour aider les artistes, qui, dans la plupart des cas, n'ont pas les ressources ou les possibilités nécessaires afin de déterminer les marchés lucratifs et de promouvoir leurs produits de façon efficace.

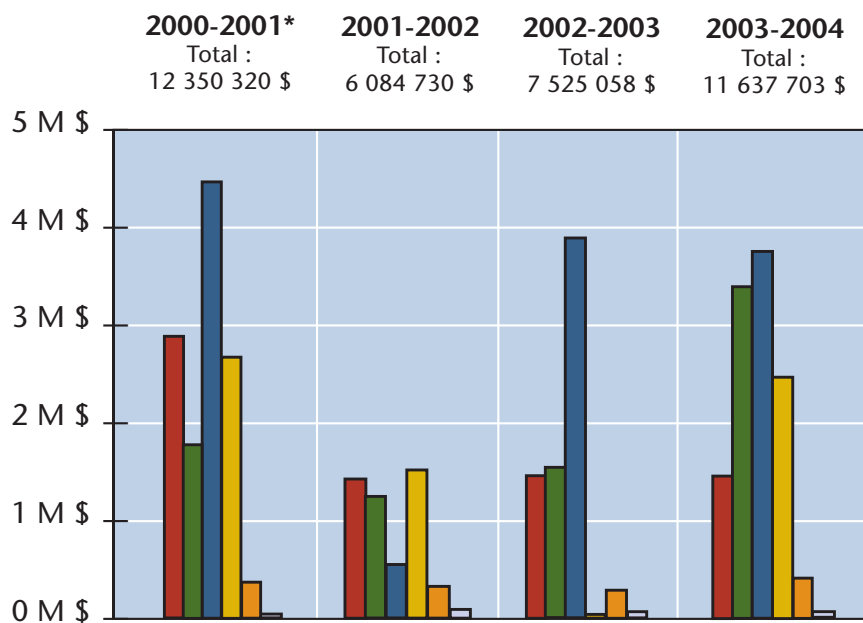
La distribution du catalogue et la promotion du site Web visent les commerçants d'œuvres d'art de niveau national et international du Canada et des États-Unis. Avant la création de ces produits, les commerçants avaient souvent beaucoup de difficulté à communiquer avec les artistes autochtones. D'autres encore n'étaient pas au courant de la diversité et de la qualité de l'art autochtone offert. Aujourd'hui, ils sont en mesure de consulter en ligne les profils de plus de 550 artistes, à l'adresse suivante : [www.gnaf.ca](http://www.gnaf.ca) (en anglais seulement).



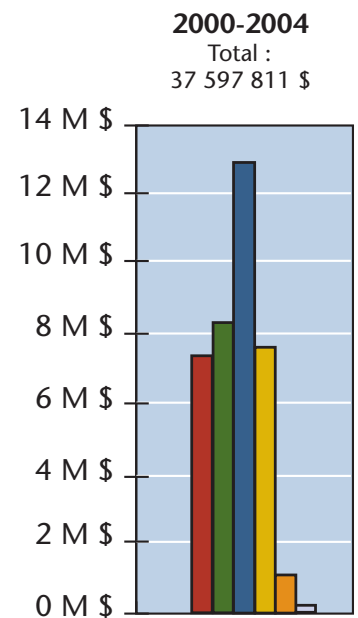
# Répartition par secteur d'activité

La répartition des fonds par secteur d'activité suit un modèle prévisible en ce qui a trait aux activités de développement économique. L'investissement est plus important dans les étapes de positionnement et de planification, suivies de près par l'aménagement de l'infrastructure.

## FINANCEMENT DES PROJETS



## FINANCEMENT TOTAL



● ODEC  
 ● Planification  
 ● Développement de l'entreprise  
 ● Infrastructure économique  
 ● Négociations  
 ● Défense des intérêts

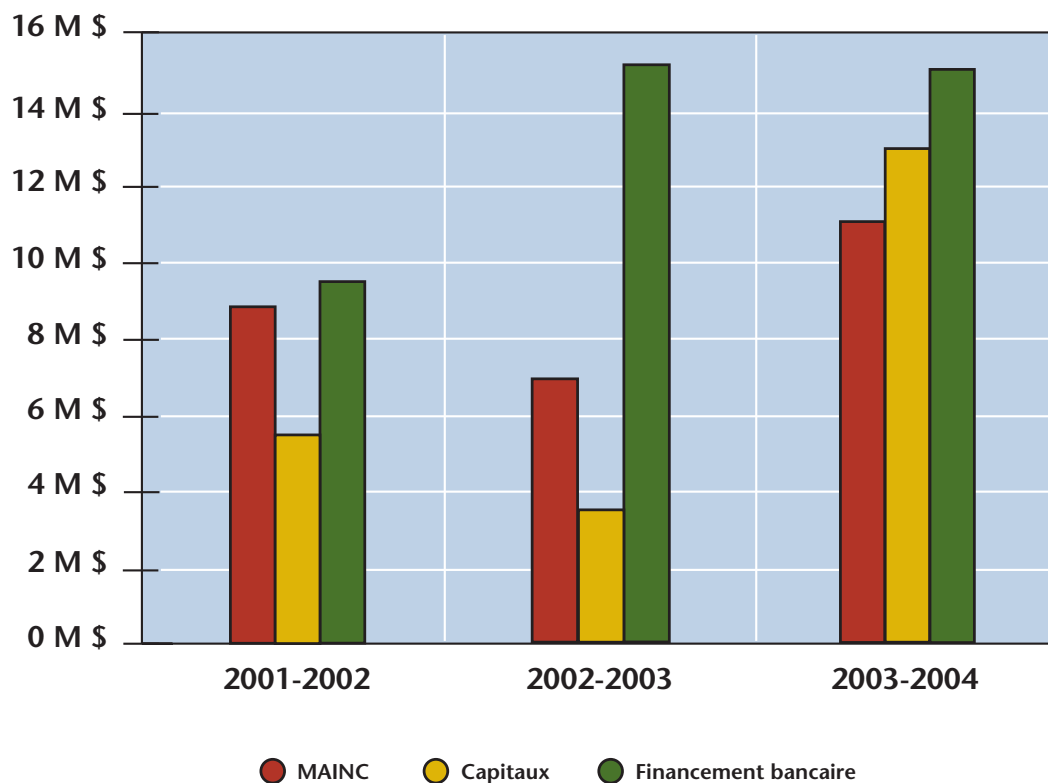
\*Comprend le Nunavut avant la division du territoire.



# Attraction d'autres investissements

Les investissements du MAINC au cours des quatre dernières années ont permis d'obtenir plus de 126 millions de dollars en investissements supplémentaires venant d'autres sources. Alors que le soutien du MAINC joue un rôle de catalyseur dans nombre de ces projets, d'autres investisseurs et établissements de crédit voient eux aussi des avantages à long terme dans l'investissement.

## CONTRIBUTIONS FINANCIÈRES 2001-2004





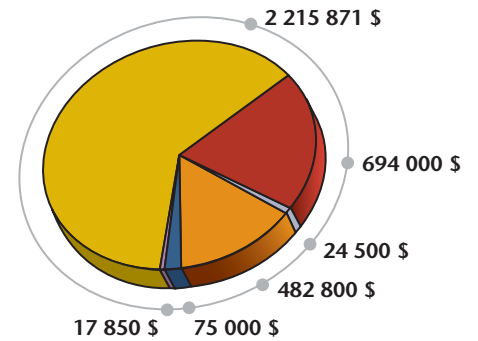
# Répartition par région et par secteur

Les diagrammes suivants illustrent la répartition des fonds du MAINC (plus de 40 millions de dollars) au cours des quatre dernières années, par région et par secteur.

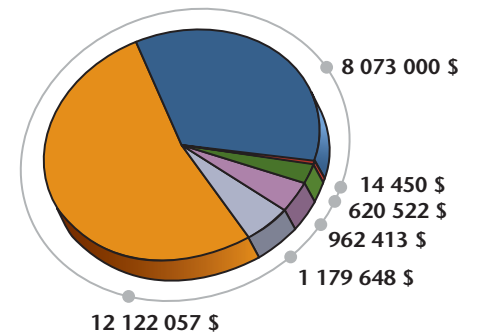


- Territoires du nord-ouest  
20,9 millions
- Inuvialuit  
12 millions
- Tli Cho  
2,3 millions
- Deh Cho  
2,3 millions
- Gwich'in  
0,97 millions
- Sahtu  
0,93 millions
- Akaitcho  
0,76 millions

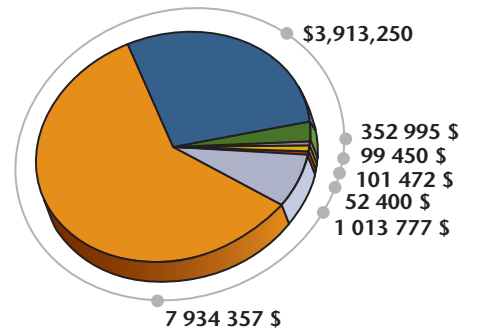
## Secteur Minier



## Pétrole et Gaz



## Tourisme, Transport, Art et Artisanat, Vente au Détail/Service



Carte gracieusement fournie par Communications, Marketing et Consultation, AINC



## Se tourner vers l'avenir

**De plus en plus**, les collectivités autochtones du Nord changent le déroulement de leur avenir en misant sur leur vision et sur les capacités locales, en collaboration avec les gouvernements et le secteur privé.

Le MAINC reconnaît les possibilités et le potentiel des collectivités autochtones des Territoires du Nord-Ouest. En s'appuyant sur leurs forces et celles de la région, le MAINC peut contribuer à la création de possibilités entraînant des avantages pour la population, l'industrie et le pays. Le renforcement des capacités qui découle du développement économique de la région est un investissement stratégique à long terme pour la communauté et pour les entreprises menant leurs activités dans le Nord.

Le MAINC continuera de se laisser guider par la vision des collectivités et par le potentiel économique stimulant de la région. Les investissements stratégiques permettent aux organisations autochtones et aux Autochtones de participer de façon importante à l'économie, y compris les importantes activités d'exploitation des ressources, qu'il s'agisse d'exploration pétrolière, de construction de pipelines, ou d'exploitation de mines de diamants. L'avenir des collectivités autochtones des Territoires du Nord-Ouest semble prometteur; une gamme de possibilités économiques leur permettront de tirer profit des avantages durables liés à l'emploi, à la formation, à la création de richesses et à la capacité économique.

Ensemble, nous pouvons apprendre des réussites du programme de la Direction générale du développement économique autochtone exposées dans le présent rapport et nous appuyer sur celles-ci. Les leçons apprises orienteront l'appui continu du MAINC pour la mise en place d'une main-d'œuvre et d'un secteur des affaires autochtones dynamiques et diversifiés.



# Annexe

La Direction générale du développement économique autochtone est la principale source de renseignements en ce qui concerne les Programmes économiques des Autochtones offerts par le MAINC dans la région des Territoires du Nord-Ouest. Les programmes et initiatives comprennent les suivants :

## **Programme de développement économique communautaire**

Le Programme de développement économique communautaire offre aux Premières nations et aux Inuits des possibilités à long terme en matière d'emploi et de création ou d'expansion d'entreprises, en leur donnant les moyens de gérer efficacement des programmes de perfectionnement professionnel, des institutions économiques et des entreprises commerciales. On y arrive en établissant des partenariats entre les peuples autochtones, divers ordres de gouvernement et le secteur privé.

## **Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources**

Le Programme de partenariats pour l'exploitation des ressources cofinance des activités qui mènent à la création et à la mise en œuvre précoce d'ententes de travail mixtes. Le but est de permettre aux collectivités inuites et aux collectivités des Premières Nations de tirer des avantages économiques de grands projets régionaux d'exploitation des ressources.

## **Programme de négociation de l'accès aux ressources**

L'objectif du Programme de négociation de l'accès aux ressources est d'aider les Premières nations et les collectivités inuites lors de négociations visant à les aider à :

- accéder aux possibilités d'emploi et de création d'entreprises dans le cadre de grands projets d'exploitation des ressources;
- attirer les investissements dans les ressources naturelles situées sur les terres appartenant aux Premières nations et aux Inuits;
- accéder aux ressources naturelles sur le territoire traditionnel;
- gérer les ressources naturelles sur le territoire traditionnel.

## **Fonds pour la création de possibilités économiques et Programme d'acquisition des ressources**

Le Fonds pour la création de possibilités économiques fournit une aide financière sous forme de fonds paritaires de placement en actions ordinaires. L'objectif est d'utiliser les fonds pour obtenir un financement conventionnel par emprunt pour le démarrage ou le développement d'entreprises.

Le Programme d'acquisition des ressources aide les collectivités à financer l'établissement d'entreprises dans le secteur des ressources et d'entreprises connexes, y compris l'acquisition de licences ou de permis d'exploitation de ressources naturelles.

## **Programme de développement de grands projets d'entreprise**

Le Programme de développement de grands projets d'entreprise offre une aide financière aux entreprises inuites et à celles des Premières Nations qui sont admissibles par l'entremise de leurs organismes de développement économique communautaire respectifs. Le bénéficiaire utilise le financement pour obtenir des fonds conventionnels de démarrage ou de développement d'entreprise afin de tirer parti des possibilités liées à la réalisation de grands projets industriels ou commerciaux ou de projets d'exploitation des ressources.

## **Fonds de création de partenariats régionaux**

Le Fonds de création de partenariats régionaux a pour objet d'encourager la participation des Inuits et des Premières Nations à la réalisation de grands projets régionaux de développement dans le domaine du tourisme et de l'exploitation des ressources, et de faire en sorte qu'ils en tirent des avantages économiques accrus.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces programmes :

À Yellowknife : (867) 669-2625

Sans frais : 1 888 414-4340

SiteWeb : <http://www.inac.gc.ca>

## Bibliographie

2003 NWT Socio-Economic Scan. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, juin 2003.

Access to Capital. Rapport de la Northwest Territories Banker's Commission, décembre 2002.

"Building Capacity", Aboriginal Participation in the NWT 1990-2002. IER Planning, Research and Management Services, septembre 2002.

.....by the numbers. Economic Development of First Nations Communities: Institutional arrangements. Bureau de la statistique, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mai 2004.

Affaires indiennes et du Nord Canada – Le développement économique des collectivités des Premières nations : les mécanismes institutionnels. Rapport de la vérificatrice générale du Canada à la Chambre des communes, novembre 2003.

Sustainable Economies: Aboriginal Participation in the Northwest Territories Mining Industry, 1990-2002. NWT & Nunavut Chamber of Mines.

The Role of Governments in Building Aboriginal Economic Capacity. NWT/Nunavut Chamber of Mines, novembre 2003.

The Northwest Territories economy at a glance. Ressources, Faune et Développement économique, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 2001.

Meeting the Challenges of Northern Resource Development, compte rendu sommaire du Joint Aboriginal-Industry resource Development Forum des 9 et 10 juin 1998.

[www.statcanada.ca](http://www.statcanada.ca)

[www.mackenziegasproject.com](http://www.mackenziegasproject.com) (en anglais seulement)

## PHOTOS:

Photographies gracieusement fournies par :

**Diavik Diamond Mines Inc.**

**De Beers Canada Inc.**

**Affaires indiennes et du Nord Canada**

**Archives des Territoires du Nord-Ouest**

## PERSONNES-RESSOURCES :

**Altaf Lakhani**  
Gestionnaire, DEA  
(867) 669-2623

**Pat Crozier**  
Agente de développement économique  
(867) 669-2624

**Neela Naidoo**  
Agente de développement économique  
(867) 669-2625

**Jari Paivalainen**  
Agent\* de développement économique (\*Agente if a woman)  
(867) 669-2404

**Greg Landberg**  
Agent de développement économique  
(867) 669-2610

